



## Concours "10 mots" / Wettbewerb "10 Wörter"

### Wettbewerb für Kreatives Schreiben anlässlich der „Woche der französischen Sprache“ (März 2010)

Jedes Jahr wird in Frankreich durch das Ministerium für Kultur (Ministère de la Culture), das Ministerium für auswärtige Angelegenheiten (Ministère des Affaires Étrangères) und das Ministerium für Bildung (Ministère de l'Éducation Nationale) eine „Woche der französischen Sprache“ organisiert, welche zeitlich um den „Journée Internationale de la Francophonie“, den Internationalen Tag der Frankophonie am 20. März, herum stattfindet. Diese Feier bietet eine Gelegenheit, um den Facettenreichtum und die Lebendigkeit der französischen Sprache zu zeigen.

Die Grundidee der Woche der französischen Sprache besteht darin, der interessierten Öffentlichkeit eine **Auswahl an zehn Worten vorzuschlagen, die als Leitfaden der organisierten Veranstaltungen dienen.**

"Dis-moi dix mots dans tous les sens" ist das Thema der Woche der französischen Sprache 2010. Zu diesem Thema wurden die folgenden zehn Wörter ausgewählt:

crescendo / remue-méninges / mobile / variante / galère / baladeur / cheval de Troie / mentor / escagasser / zapper

#### Crescendo

Adjectif masculin singulier

- (musique) qualifie un mouvement augmentant en puissance
- par extension en augmentant

#### Remue-méninges

Nom masculin invariant en nombre

- réunion créative où les participants émettent (autour d'un thème) des idées sans contrainte; remplace le mot anglais "brainstorming"

#### Mobile

Adjectif singulier invariant en genre

- qui bouge ou peut bouger
- qu'on peut déplacer, qui n'est pas fixe
- variable, dont la date, la valeur, peuvent être modifiées
- dont l'apparence change souvent

- (vieilli ) dont l'humeur change souvent

#### Nom masculin singulier

- corps en mouvement
- objet décoratif suspendu composé d'éléments articulés qui bougent sous l'effet du vent ou d'un moteur
- raison qui détermine une action ("mobile d'un crime")
- ce qui incite, ce qui crée une impulsion
- autrefois, soldat de la garde nationale mobile

#### Variante

- Adjectif féminin singulier
- chose qui ne diffère que peu d'une autre
- se dit des diverses formes d'un texte
- différence d'un nouveau projet par rapport au projet initial
- (jeux) aux échecs, modification d'une ouverture classique

#### Galère

##### Nom féminin singulier

- (marine) bâtiment à voiles et à rames qui était le vaisseau de guerre à l'Antiquité
- (marine) bâtiment de guerre marchant généralement à rames et utilisé jusqu'au XVIIIe siècle
- peine de ceux qui étaient condamnés à ramer sur ces bâtiments d'État
- familièrement travail, situation pénible

##### Expressions

- « mauvaise galère » familièrement projet risqué
- « vogue la galère » advienne que pourra !

#### Baladeur

##### Adjectif masculin singulier

- Aimant à se balader

##### Nom masculin singulier

- Lecteur de cassettes portatif

#### Cheval de Troie

##### Nom masculin singulier

- Dans la mythologie grecque, le cheval de Troie constitue l'un des épisodes les plus fameux de la guerre de Troie
- En informatique, un cheval de Troie est un logiciel d'apparence légitime, mais conçu pour subrepticement (de façon cachée) exécuter des actions à l'insu de l'utilisateur.

#### Mentor

##### Nom masculin singulier

- Langage soutenu, guide expérimenté, sage conseiller

#### Escagasser

##### Verbe

dans le parler régional, assommer, "écrabouiller" quelqu'un

détruire complètement (il a escagassé ma voiture)  
au sens figuré ennuyer, fatiguer (tu m'escagasses à la fin !)

### **Zapper**

Verbe

Changer de programme rapidement, en basculant d'une chaîne à l'autre, lorsqu'on regarde la télévision

Wir laden die Französischklassen dazu ein, an einem Wettbewerb im Kreativen Schreiben teilzunehmen. Um mitzumachen muss ein französischer Text geschrieben werden, in dem mindestens fünf der zehn oben genannten Worte vorkommen (dabei kann die Form frei gewählt werden - ob Gedicht, Akrostichon, Lied oder Prosatext..)- das Wichtigste ist, seiner Kreativität freien Lauf zu lassen. Eine Jury wird die besten Texte auswählen. Die Preise werden den Gewinnern bei einem offiziellen Empfang im Institut d'Études Françaises überreicht, der am 25. März um 18.00 Uhr stattfinden wird.

**Thema: Dis-moi 10 mots dans tous les sens !**

**Teilnehmer/innen:**

**Kreatives Schreiben:**

- Schüler/innen/Gruppen/Klassen mit 1 bis 4 Jahren Französisch  
**Gruppe A**
- Schüler/innen/Gruppen/Klassen ab 5 Jahre Französisch  
**Gruppe B**

**Teilnahmebedingungen:**

- Es können sich
  - einzelne Schüler/innen
  - oder
  - ganze Klassen daran beteiligen.
- Der Text muss eine Eigenschöpfung auf Französisch sein.
- Der Text kann in allen möglichen Stilen gehalten sein.  
Produktionen der A-Gruppe: bis 60 Wörter
- Produktionen der B-Gruppe: bis 120 Wörter
- Abgabe als Bewertungsgrundlage:  
Text in digitaler Form  
(Eigenproduktion der Schüler/innen, der Klasse bzw. der Schule)

**Bewertungskriterien:**

- Beachten der Anweisungen (z.B.: mindestens 5 Wörter benutzen)
- Kohärenz und Originalität des Textes
- Rechtschreibung und Grammatik

## Ablauf:

- **Anmeldung zum "10 Wörter"-Wettbewerb (Bekundung des Interesses) bis Freitag, 26. Februar 2010 an:**

Institut d'Études Françaises  
Villa Europa, Kohlweg 7  
66123 Saarbrücken  
Tel: 0681-93812-200  
e.lebrequier@mx.uni-saarland.de

- **Einsendeschluss (Text):  
bis spätestens Freitag, 12. März 2010 an:**

Institut d'Études Françaises  
Villa Europa, Kohlweg 7  
66123 Saarbrücken  
Tel: 0681-93812-200  
e.lebrequier@mx.uni-saarland.de

- ***Fête des « 10 mots »* am Donnerstag, 25. März 2010 um 18.00 Uhr**  
Darbietung der prämierten Texte vor Publikum (Schüler/innen, Eltern,  
Lehrer/innen) im Institut d'Études Françaises, Villa Europa, Kohlweg 7, 66123  
Saarbrücken